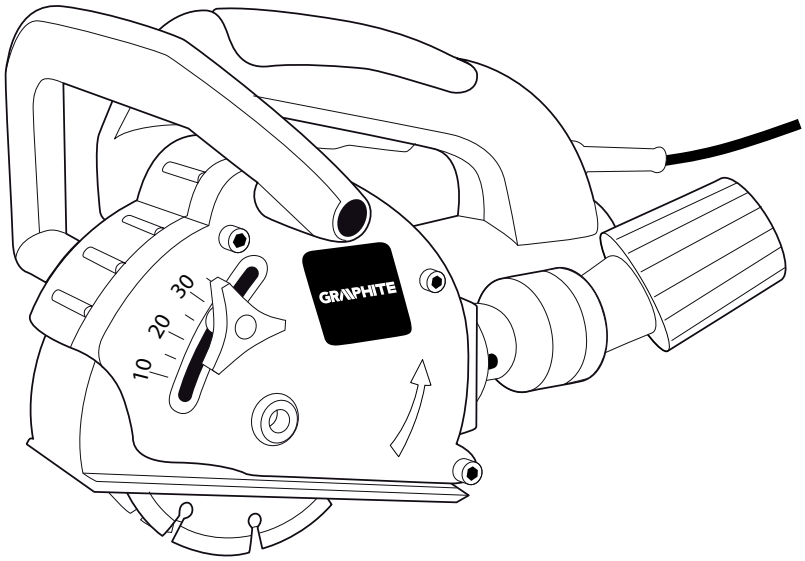
GRAPHITE

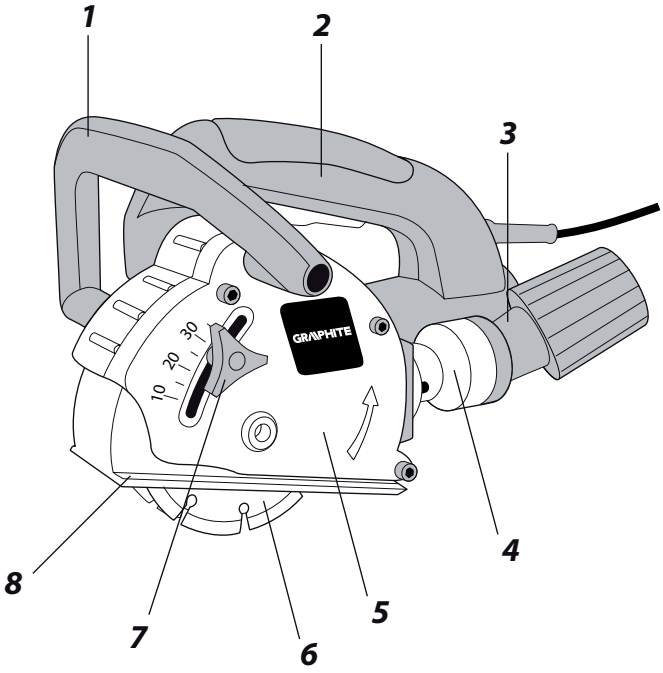


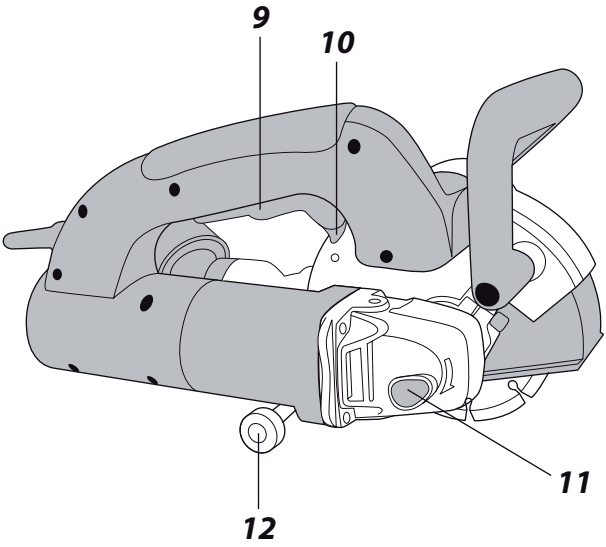
(PL) ***BRUZDOWNICA***
(GB) ***WALL CHASER***
(RU) ***ШТРОБОРЕЗ***
(UA) ***ШТРОБОРІЗ***
(HU) ***FALHORONYMARÓ***
(RO) ***MASINA DE TAIAT CANELURI***
(DE) ***NUTFRÄSE***
(LT) ***MŪRO FREZA***
(LV) ***RIEVZĀĢĪTIS***
(EE) ***SOONEFREES***
(BG) ***ФРЕЗА ЗА КАНАЛИ В БЕТОН***
(CZ) ***DRÁŽKOVACÍ FRÉZKA***
(SK) ***ZIDNI REZKALNIK***
(SI) ***ZIDNI REZKALNIK***
(GR) ***ΦΡΕΖΑ ΑΥΛΑΚΩΣΕΩΝ ΤΟΙΧΟΥ***
(SR) ***MAŠINA ZA PRAVLJENJE BRAZDA***
(HR) ***GLODALICA***
(IT) ***FRESATRICE PER MURATURA***
(ES) ***ROZADORA***

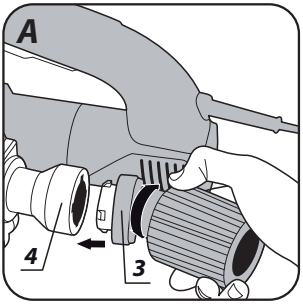
59G370

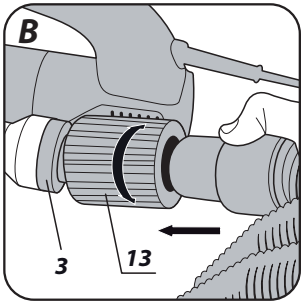
G.1114

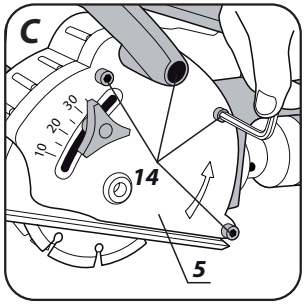
(PL) *INSTRUKCJA OBSŁUGI 6*
(GB) *INSTRUCTION MANUAL 13*
(RU) *РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 19*
(UA) *ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 25*
(HU) *HASZNÁLATI UTASÍTÁS. 32*
(RO) *INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE 38*
(DE) *BETRIEBSANLEITUNG. 44*
(LT) *APTARNAVIMO INSTRUKCIJA. 50*
(LV) *LIETOŠANAS INSTRUKCIJA 56*
(EE) *KASUTUSJUHEND 62*
(BG) *ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ 68*
(CZ) *INSTRUKCE K OBSLUZE. 74*
(SK) *NÁVOD NA OBSLUHU 80*
(SI) *NAVODILA ZA UPORABO 86*
(GR) *ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 92*
(SR) *UPUTSTVO ZA UPOTREBU 98*
(HR) *UPUTE ZA UPOTREBU. 104*
(IT) *MANUALE PER L'USO. 110*
(ES) *INSTRUCCIONES DE USO. 116*

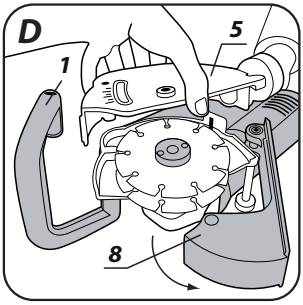

1
2
3
GRAPHITE
10
20
30
8
7
6
5
4

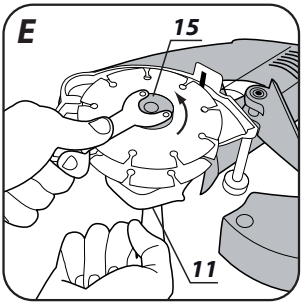

9
10
11
12

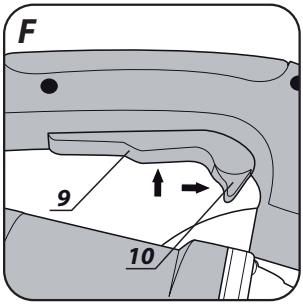

A
4
3

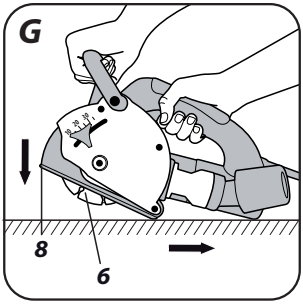

B
3
13


C
10
20
30
14
5


D
1
5
8


E
15
11


F
9
10


G
8
6

PL

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

BRUZDOWNICA
59G370

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA BRUZDOWNICY

- Napięcie sieci powinno być zgodne z wielkością napięcia podaną na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.
- Upewnić się czy wymiary tarcz tnących są odpowiednie dla bruzdownicy.
- Sprawdzić, czy oznakowanie prędkości obrotowej na tarczy tnącej ma wartość równą lub większą od prędkości znamionowej bruzdownicy
- Stosować tylko diamentowe tarcze tnące, stosowanie innych tarcz tnących nie zapewnia właściwego bezpieczeństwa podczas pracy.
- Nie używać tarcz tnących do szlifowania lub innych czynności, do których nie zostały przewidziane.
- Tarcze tnące należy przechowywać i użytkować zgodnie z instrukcjami wytwórcy.
- Skontrolować tarcze tnące przed użyciem, nie używać wyszczerbionych, pękniętych, zwichrowanych lub uszkodzonych w inny sposób tarcz tnących.
- Sprawdzić czy tarcze tnące są poprawnie zamocowane zgodnie z instrukcjami wytwórcy, uruchomić urządzenie bez obciążenia przez 30 s w bezpiecznej pozycji, zatrzymać natychmiast, jeśli wystąpiły znaczne drgania lub zaobserwowano inne usterki. Jeżeli taki stan się powtarza, sprawdzić elektronarzędzie ustalając przyczynę.
- Jeżeli osłona jest dołączona do elektronarzędzia, nigdy nie używać elektronarzędzia bez osłony.
- Nie używać oddzielnych tulejek lub złączek redukcyjnych do mocowania tarcz tnących o większym otworze wewnętrznym.
- Upewnić się, że cały osprzęt mocujący narzędzie robocze jest kompletny. By zapewnić bezpieczną pracę wszystkie dostarczone elementy: podkładki, kołnierze, nakrętki muszą być założone na wrzeciono.
- Należy zadbać o to by w pomieszczeniu gdzie pracuje się bruzdownicą nie przebywały osoby postronne i zwierzęta.
- Podczas pracy przesuwać bruzdownicę w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarcz tnących, zgodnie ze strzałką znajdującą się na obudowie urządzenia.
- Nie wolno narażać bruzdownicy na działanie deszczu. Nie wolno pracować bruzdownicą w warunkach zawilgocenia i braku odpowiedniego oświetlenia miejsca pracy.
- Upewnić się, czy otwory wentylacyjne silnika są drożne, utrzymywać je w czystości.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź obszar roboczy pod kątem występowania ukrytej instalacji elektrycznej, gazowej lub wodno-kanalizacyjnej.
- Podczas pracy trzymaj elektronarzędzie pewnie oburącz. Nie dotykaj metalowych elementów urządzenia, przypadkowy kontakt elektronarzędzia z instalacją elektryczną może spowodować porażenie elektryczne.
- W czasie pracy przewód zasilający powinien zawsze znajdować się za elektronarzędziem z dala od obracających się części.
- Bruzdownica powinna współpracować z zewnętrznym urządzeniem odprowadzania pyłu.
- Zawsze stosować osłonę oczu, uszu i maskę przeciwpyłową.
- Zaleca się również by zakładano sprzęt ochrony osobistej taki jak: rękawice ochronne, kask i fartuch ochronny.
- Po wyłączeniu tarcze tnące obracają się jeszcze jakiś czas – zachować ostrożność.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Bruzdownica jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym jednofazowym silnikiem komutatorowym z izolacją II klasy.
Elektronarzędzie przeznaczone jest do cięcia i wykonywania bruzd instalacyjnych w ścianach, podłogach itp. w materiałach takich jak: beton, kamień, cegła itp., bez użycia wody.
Konstrukcja bruzdownicy posiada system umożliwiający podłączenie jej do zewnętrznego układu odprowadzającego pył np. odkurzacza przemysłowego, który powinien być podłączony podczas pracy.
Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie)

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt przedni
2. Rękojeść
3. Adapter
4. Króciec odprowadzania pyłu
5. Osłona tarcz tnących
6. Tarcza tnąca
7. Pokrętło blokady stopy
8. Stopa
9. Włącznik
10. Dźwignia blokady włącznika
11. Przycisk blokady wrzeciona
12. Rolka prowadząca
13. Nakrętka
14. Śruby
15. Kołnierz zewnętrzny

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH


UWAGA


OSTRZEŻENIE


MONTAŻ/USTAWIENIA


INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1.	Klucz specjalny	- 1 szt.
2.	Adapter	- 1 szt.
3.	Klucz sześciokątny	- 1 szt.
4.	Podkładka dystansowa o grubości 3,8 mm	- 5 szt.
5.	Podkładka dystansowa z podtoczeniem	- 1 szt.
6.	Dłuto	- 1 szt.
7.	Walizka transportowa	- 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ / DEMONTAŻ ADAPTERA

- Wsunąć adapter (**3**) (zwracając uwagę, aby jego występy trafiły w prowadzenia) do króćca odprowadzania pyłu (**4**) i zabezpieczyć obracając w prawo (**rys. A**).
- Demontaż adaptera przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

ODPROWDZANIE PYŁU

Podczas pracy bruzdownica powinna być podłączony do zewnętrznego urządzenia odprowadzania pyłu.

- Poluzować nakrętkę (**13**) adaptera (**3**).
- Wsunąć końcówkę węża ssącego systemu odprowadzania pyłu do adaptera (**3**) i zabezpieczyć dokręcając nakrętkę (**13**) (**rys. B**) (zwrócić uwagę na szczelne połączenie).

Rozpoczynając pracę należy uruchomić systemu odprowadzania pyłu np. odkurzacz przemysłowy a następnie bruzdownicę. Po zakończeniu pracy należy postępować w sposób odwrotny najpierw wyłączyć bruzdownicę a później odkurzacz. Takie postępowanie pozwoli uniknąć niepotrzebnego zapylenia w miejscu pracy. W niektórych modelach odkurzaczy przemysłowych posiadających gniazdo zasilające dla elektronarzędzi następuje automatyczne włączenie i wyłączenie odkurzacza sterowane włącznikiem elektronarzędzia.

USTAWIANIE SZEROKOŚCI BRUZDY / WYMIANA TARCZ TNĄCYCH

Należy stosować tylko diamentowe tarcze tnące przeznaczone do pracy na sucho, zwracając uwagę na maksymalną dopuszczalną prędkość obrotową zaznaczoną na tarczy tnącej.

Szerokość bruzdy zależna jest od ilości podkładek dystansowych umieszczonych pomiędzy tarczami tnącymi i od grubości tarcz tnących. Zakres szerokości bruzdy wynosi od 8 do 26 mm.
Szerokość bruzdy można wyliczyć w następujący sposób:
Szerokość bruzdy = ilość podkładek dystansowych x ich grubość + grubość tarcz tnących.

Bez względu na ilość zastosowanych podkładek dystansowych pomiędzy tarczami tnącymi, podkładka dystansowa z podtoczeniem musi być użyta i umieszczona bezpośrednio pod drugą tarczą tnącą celem jej centrycznego osadzenia.

Bruzdownica może być użytkowana z jedną lub z dwoma tarczami tnącymi.

- Odkręcić pokrętło blokady stopy (**7**) i obrócić do dołu stopę (**8**).
- Odkręcić śruby (**14**) mocujące osłonę tarcz tnących (**5**) (**rys. C**).
- Odsunąć uchwyt przedni (**1**) i zdjąć osłonę tarcz tnących (**5**) (**rys. D**).
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona (**11**), odkręcić kluczem specjalnym (w wyposażeniu) kołnierz zewnętrzny (**15**) (**rys. E**).
- **Ważne!** Nakrętkę należy pokręcać w lewo zgodnie z kierunkiem obrotu tarcz tnących.
- Zdjąć z wrzeciona tarcze tnące, podkładki dystansowe oraz kołnierz wewnętrzny i dokładnie oczyścić.
- **Ważne!** Zabierak kołnierza wewnętrznego musi być właściwie osadzony na wrzecionie.
- Zamontować kołnierz wewnętrzny, tarcze tnące wraz z podkładkami dystansowymi tak, aby uzyskać pożądaną szerokość bruzdy (należy zwrócić uwagę na właściwy kierunek obrotów tarcz tnących - patrz strzałki na tarczach tnących i pokrywie ochronnej).
- Dokręcić kołnierz zewnętrzny (**15**) przytrzymując wciśnięty przycisk blokady wrzeciona (**11**).
- Zamontować pozostałe elementy w kolejności odwrotnej do ich demontażu.

Niezależnie od pożądanej szerokości bruzdy, należy zamontować wszystkie podkładki dystansowe, aby nie nastąpiło poluzowanie tarcz tnących. Między tarczami tnącymi musi być zamontowana przynajmniej jedna podkładka dystansowa. Podczas pracy z dwoma tarczami tnącymi należy zawsze jednocześnie wymieniać obie tarcze tnące.

USTAWIANIE GŁĘBOKOŚCI BRUZDY

Regulowana stopa bruzdownicy jest zarazem ogranicznikiem głębokości cięcia. Głębokość cięcia można regulować w zakresie od 8 do 30 mm.

- Poluzować pokrętło blokady stopy (**7**)
- Przesunąć stopę (**8**) na pożądaną głębokość cięcia korzystając z podziałki umieszczonej na osłonie tarcz tnących (**5**).
- Dokręcić pokrętło blokady stopy (**7**) celem zabezpieczenia ustawionej wartości.

PRACA / USTAWIENIA

Przed użyciem bruzdownicy należy skontrolować stan tarcz tnących. Nie wolno używać wyszczerbionych, pękniętych, zwichrowanych lub w inny sposób uszkodzonych tarcz tnących. Zużyte tarcze tnące należy wymienić na nowe. Przed przystąpieniem do pracy należy przeprowadzić rozruch próbny bez obciążenia trwający, co najmniej jedną minutę.
Po zakończeniu pracy zawsze należy wyłączyć bruzdownicę i odczekać, aż tarcze tnące całkowicie zatrzymają się. Dopiero wtedy można odłożyć bruzdownicę.

- **Tarcze tnące muszą być prawidłowo zamocowane i muszą swobodnie obracać się.**
- **Nigdy nie wolno przeciążać bruzdownicy. Przeciążanie i nadmierne dociskanie mogą spowodować niebezpieczne pęknięcia tarcz tnących.**
- **Nigdy nie wolno uderzać tarczami tnącymi o materiał obrabiany.**
- **Nigdy nie wolno stosować tarcz tnących od pilarek tarczowych przeznaczonych do przecinania drewna. Zastosowanie takich tarcz tnących często skutkuje zjawiskiem odrzutu elektronarzędzia, utratą nad nim kontroli i może prowadzić do uszkodzenia ciała operatora.**

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej bruzdownicy. Podczas uruchamiania i pracy bruzdownicę należy trzymać obiema rękami.

Bruzdownica posiada włącznik zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.
Włączanie:
- Przesunąć dźwignię blokady włącznika (**10**) do przodu.
- Wcisnąć przycisk włącznika (**9**) (**rys. F**).

Wyłączanie:
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (**9**).

PRACA BRUZDOWNICĄ

Bruzdownica przeznaczona jest wyłącznie do wykonywania cięć prostoliniowych. Niedopuszczalne jest wykonywanie cięć krzywoliniowych lub zaokrągleń. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy na sucho.

Przed rozpoczęciem pracy należy zbadać miejsce, w którym będzie prowadzona praca pod względem niewidocznych instalacji wodnych, elektrycznych lub gazowych, które należy zlokalizować za pomocą specjalnego przyrządu do wyszukiwania przewodów.

Po uruchomieniu bruzdownicy należy odczekać, aż tarcze tnące osiągną prędkość maksymalną dopiero wtedy można rozpocząć pracę. Podczas wykonywania cięcia nie wolno włączać lub wyłączać bruzdownicy. Włącznik może być obsługiwany jedynie wówczas, gdy tarcze tnące odsunięte są od obrabianego materiału.

- Ustawić szerokość i głębokość cięcia.
- Przyłożyć tylną część stopy (**8**) wraz z rolką prowadzącą (**12**) do muru (tarcze tnące uniesione nad powierzchnią muru).
- Uruchomić bruzdownicę i odczekać, aż tarcze tnące osiągną pełną prędkość obrotową.
- Stopniowo opuszczać bruzdownicę wgłębiając się tarczami tnącymi w mur (podczas tego ruchu tylna krawędź stopy powinna stykać się z powierzchnią muru) (**rys. G**).
- Gdy stopa pilarki całą powierzchnią spocznie na murze kontynuować cięcie, przesuwając bruzdownicę w kierunku do siebie (w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarcz tnących).
- Wycinanie zakończyć w sposób odwrotny do jego rozpoczynania obracając bruzdownicę wokół linii styku tylnej krawędzi stopy z murem.
- Zezwolić, aby po wyłączeniu tarcze tnące całkowicie zatrzymały się i dopiero wtedy można odłożyć bruzdownicę.

- Powstały w bruździe mostek należy usunąć za pomocą przecinaka.

Aby wyrównać nierówności powstające podczas tworzenia bruzdy należy ustawić większą głębokość cięcia o ok. 3 mm, aniżeli pożądana. Podczas przekuwania ścian np. za pomocą młota udarowego można w dużym stopniu zapobiec odpryskiwaniu materiału na powierzchni ściany wykonując uprzednio za pomocą bruzdownicy rowek z maksymalną głębokością cięcia.

Po wyłączeniu bruzdownicy nie należy wyhamowywać obracających się tarcz tnących dociskając je do obrabianego materiału lub wciskając przycisk blokady wrzeciona.

Nie wolno dociskać bruzdownicy zbyt silnie. Nacisk powinien być umiarkowany i rozłożony równomiernie na powierzchnię styku stopy z materiałem obrabianym. Wywieranie zbyt dużego nacisku na bruzdownicę może spowodować, nadmierne nagrzewanie silnika, uszkodzenie tarcz tnących lub zadziałanie zabezpieczenia przeciw przeciążeniowego. Stosować okresowe przerwy w pracy.

Urządzenie posiada system elektroniczny zapewniający własności stabilizujące prędkość obrotową jak również zabezpieczenie przeciw przeciążeniowe. W przypadku nadmiernego obciążenia silnik bruzdownicy zostaje automatycznie zatrzymany. W takim przypadku należy natychmiast odciążyć bruzdownicę i ponownie włączyć bez obciążenia na około 1 min. w celu schłodzenia.

Tarcze tnące podczas pracy osiągają bardzo wysokie temperatury – nie należy ich dotykać nieosłoniętymi częściami ciała przed ich schłodzeniem.

Przy cięciu szczególnie twardych materiałów może dojść do przegrzania tarczy tnącej, a tym samym do jej uszkodzenia. Snop iskier otaczający tarczę tnącą jest objawem przegrzania. Należy wtedy natychmiast przerwać cięcie i ochłodzić tarczę tnącą zezwalając, aby bruzdownica popracował z najwyższą prędkością obrotową bez obciążenia przez 3 - 5 minut.
Wyraźnie zmniejszająca się wydajność cięcia i snop iskier otaczający tarczę tnącą może być oznaką stępienia tarczy tnącej.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Bruzdownicę najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub strumienia sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Bruzdownicę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Należy regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów mocujących. W czasie pracy mogą one z czasem ulec poluzowaniu.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.
Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Bruzdownica	
Parametr	**Wartość**
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1320 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	9000 min^{-1}
Klasa ochronności	II
Średnica tarczy tnącej	125 mm
Wewnętrzna średnica tarczy tnącej	22,2 mm
Rozmiar gwintu wrzeciona	M14
Zakres szerokości bruzdy	8 – 26 mm
Zakres głębokości cięcia	8 - 30 mm
Masa	4,2 kg
Rok produkcji	2014

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: Lp_A = 97,16 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej: Lw_A = 108,16 dB(A) K = 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań: a_h = 7,451 m /s^2 K = 1,5 m /s^2

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej:„Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/

CE

Producent */Manufacturer/* */Gyártó/*	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska
Wyrób */Product/* */Termék/*	Bruzdownica */ Slot cutting machine /* */ Falhoronymaró/*
Model */Model./* */Modell/*	**59G370**
Numer seryjny */Serial number/* */Sorszám/*	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
/Machinery Directive 2006/42/EC/
/ 2006/42/EK Gépek /

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE
/EMC Directive 2004/108/EC /
/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE
/RoHS Directive 2011/65/UE/
2011/65/EK RoHS

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-22:2011 ; ZEK 01.4-08/11.11 ;EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1 ;EN 61000-3-3:1995+A1+A2; EN 61000-3-2:2006

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 08
/Last two figures of CE marking year:/
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Paweł Szopa
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Szopa

Paweł Szopa
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent /
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

Warszawa, 2014-10-08

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS GB

WALL CHASER
59G370

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

SPECIAL CONDITIONS REGARDING SAFETY OF WALL CHASER OPERATION

- Mains voltage should match the voltage specified on the rating plate of the power tool.
- Make sure that size of cutting blades is appropriate for the wall chaser.
- Make sure the rotational speed specified on the cutting blade is equal or higher than rated speed of the wall chaser.
- Use only diamond cutting blades, using other types of cutting blades does not guarantee appropriate safety during operation.
- Do not use cutting blades for grinding or any other task they are not designed for.
- Store and use cutting blades in accordance with manufacturer's instructions.
- Check cutting blades before use, do not use blades that are warped, with dents, cracks or other damages.
- Make sure the cutting blades are installed and fixed properly in accordance with the manufacturer's instructions, start the tool and let it run without load for 30 seconds in safe position. If vibration or other malfunctions can be observed stop the tool immediately. If the situation is repeatable check the power tool and find the cause.
- Never use the power tool without guard, if guard is supplied with the power tool.
- Do not use separate quills or reducers to mount blades with larger hole.
- Make sure all the fittings for working tool installation are complete. To ensure safe operation, all supplied parts: washers, flanges and nuts must be put on the spindle.
- Make sure there are no bystanders or animals in the room where wall chaser is used.
- During operation move the wall chaser in direction opposite to rotation of cutting blades, according to arrow located on the tool body.
- Do not expose the wall chaser to rain. Do not operate the wall chaser in moisture and with no proper illumination of the workplace.
- Make sure the ventilation holes of the motor are unobstructed, keep them clean.
- Before starting to work, check the workplace for hidden electrical, gas and plumbing installations.
- Keep the power tool firmly with both hands when working. Do not touch metal parts of the tool. Accidental contact of the power tool with electrical installation may cause electric shock.
- During operation always keep the power cord behind the power tool and away from rotating parts.
- The wall chaser should operate with external dust extraction device.
- Always use dust mask, eyes and hearing protection.
- Using personal protection equipment is also recommended, such as protection gloves, hard helmet and protective apron.
- Cutting blades rotate for some time after switching off – stay alert.

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.

CONSTRUCTION AND USE

Wall chaser is a hand-held power tool driven by single-phase commutator motor with insulation class II.
The power tool is designed for cutting and making chases in walls, floors etc. in materials like concrete, stone, brick etc. without use of water.
The wall chaser is equipped with system that allows connecting external dust extraction, e.g. industrial vacuum cleaner, which should be operating during work.

Range of use covers repair and building works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).

Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Front handle
2. Handle
3. Adaptor
4. Dust extraction outlet
5. Cutting blades shield
6. Cutting blade
7. Base locking knob
8. Base
9. Switch
10. Switch lock lever
11. Spindle lock button
12. Guiding roller
13. Nut
14. Screws
15. Outer flange

* Differences may appear between the product and drawing.

MEANING OF SYMBOLS

CAUTION

WARNING

ASSEMBLY/SETTINGS

INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1.	Special key	- 1 pce
2.	Adaptor	- 1 pce
3.	Hexagonal key	- 1 pce
4.	Spacing washer, 3.8 mm thick	- 5 pcs
5.	Spacing washer with neck	- 1 pce
6.	Chisel	- 1 pce
7.	Transport case	- 1 pce

PREPARATION FOR OPERATION

INSTALLATION / DEINSTALLATION OF ADAPTOR

- Slide the adaptor (**3**) into the dust extraction outlet (**4**) (be careful to place protrusions in notches) and turn clockwise to secure (**fig. A**).
- Adaptor removal is similar to installation, only the sequence of actions is reversed.

DUST EXTRACTION

During operation the wall chaser should be connected to external dust extraction device.

- Loosen nut (**13**) of the adaptor (**3**).
- Put end of hose of dust extraction system into the adaptor (**3**) and secure by tightening nut (**13**) (**fig. B**) (make sure the connection is tight).

When starting to work, first switch on the dust extraction system, e.g. industrial vacuum cleaner, next switch on the wall chaser. When the work is finished proceed inversely – switch off the wall chaser first, next the vacuum cleaner. This procedure allows to avoid unnecessary dustiness in the workplace. Some types of industrial vacuum cleaners are equipped with power supply socket for power tools and switching the vacuum cleaner on and off is automated, controlled with switching the power tool.

SETTING CHASE WIDTH / CUTTING BLADES REPLACEMENT

Use only diamond cutting blades designed for dry operation, consider maximum allowable rotational speed specified on cutting blade.

Chase width depends on number of spacing washers placed between cutting blades, and on thickness of cutting blades. Chase width range is 8 to 26 mm.
You can calculate chase width with the following formula:
Chase width = number of spacing washers x thickness + thickness of cutting blades.

Regardless of number of spacing washers between cutting blades, the spacing washer with neck must be used and placed under the second cutting blade to keep its concentricity.

The wall chaser can be used with one or two cutting blades.

- Unscrew the base locking knob (**7**) and turn the base downwards (**8**).
- Undo screws (**14**) that fix the cutting blades shield (**5**) (**fig. C**).
- Pull away the front handle (**1**) and remove the cutting blades cover (**5**) (**fig. D**).
- Press and hold the spindle lock button (**11**), use special key (included) to remove the outer flange (**15**) (**fig. E**).
- **Important!** Turn the nut counter-clockwise, according to direction of rotation of cutting blades.
- Take cutting blades, spacing washers and inner flange off the spindle and clean thoroughly.
- **Important!** Inner flange coupling should be properly seated on the spindle.
- Install inner flange and cutting blades with spacing washers to get required chase width (consider appropriate direction of cutting blades rotation – see arrows on cutting blades and the protection shield).
- Tighten the outer flange (**15**) while holding the spindle lock button (**11**) pressed.
- Install other parts in reversed sequence of disassembly.

Regardless required chase width install all the spacing washers to avoid loosening the cutting blades. There must be at least one spacing washer between cutting blades. When working with two cutting blades, always replace both blades at a time.

SETTING CHASE DEPTH

Adjustable wall chaser base is also a cutting depth limiter. Cutting depth can be set from the range of 8 to 30 mm.

- Loosen the base locking knob (**7**).
- Move the base (**8**) to required cutting depth, use the scale located on the cutting blades shield (**5**).
- Tighten the base lock knob (**7**) to secure the chosen value.

OPERATION / SETTINGS

Check condition of cutting blades before use. Do not use cuttnig blades that are warped, with dents, cracks or other damages. Replace worn out cutting blades with new ones. Before starting to work start up the tool and let it run without load for at least one minute.
After work is finished always turn the wall chaser off and wait until the cutting blades stop completely. Only then you can put the wall chaser away.

- **Cutting blades must be installed properly and must be free to rotate.**
- **Never overload the wall chaser. Overloading and too strong pressure may cause dangerous crack of cutting blades.**
- **Never hit processed material with cutting blades.**
- **Never use cutting blades for circular saws designed for cutting wood. Use of such cutting blades often results in the tool kickback, losing control and may cause operator injury.**

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

Mains voltage must match the voltage on the wall chaser rating plate. Hold the wall chaser with both hands when starting and during operation.

The wall chaser features switch that protects against unintentional starting up.

Switching on:

- Move the switch locking lever (**10**) to the front.
- Press the switch button (**9**) (**fig. F**).

Switching off:

- Release pressure on the switch (**9**).

WORKING WITH WALL CHASER

The wall chaser is designed only for straight cuts. Making curved or round cuts is forbidden. The tool is designed for dry operation only.

Before starting to work examine the place where the operation will take place, check for hidden plumbing, electrical and gas installations. You can find it with special device for wire localization.

Wait a while after starting the wall chaser until the cutting blades reach their top speed, only then you can proceed with your work. Do not switch the wall chaser on or off in the middle of a cut. Operate the switch only when the cutting blades are away from the processed material.

- Set chase width and depth.
- Put back of the base (**8**) with guiding roller (**12**) to a wall (cutting blades must be lifted above the wall surface).
- Start the wall chaser and wait until cutting blades reach full rotational speed.
- Gradually lower the wall chaser and plunge the cutting blades into the wall (during this move rear edge of the base should have contact with surface of the wall) (**fig. G**).
- As soon as the wall chaser base fully rests on the wall, continue with the cut and move the wall chaser towards yourself (in direction opposite to rotation of cutting blades).
- Finish cutting in reverse order it was started, by turning the wall chaser around line of contact of the rear edge of the tool base and the wall.
- After switching off allow the cutting blades to stop completely, only then you can put the wall chaser away.
- Use a chisel to remove material remaining in the chase.

To even up irregularities produced when making a chase, set chasing depth approx. 3mm deeper than required. When hammering through a wall, e.g. with a hammer drill, you can largely prevent chipping material on the wall surface by making a preliminary cut with the wall chaser set to maximum chasing depth.

After switching the wall chaser off, do not stop rotating cutting blades by pushing them against processed material or pressing the spindle lock button.

Do not press the wall chaser too hard. Pressure should be moderate and uniform on the whole surface of contact of base and processed material. Applying too big pressure onto wall chaser may cause motor overheating, cutting blades damage or actuation of overload protection. Make periodic breaks in operation.

The device is equipped electronic system, ensuring features for rotational speed stabilization and overload protection. In case of an overload the wall chaser motor will be stopped automatically. In such case remove load from the wall chaser and switch it on without load for approximately 1 minute to cool down.

Cutting blades during operation heat up to high temperatures – do not touch them with unprotected parts of your body.

When cutting very hard materials, cutting blade may be overheated and damaged in consequence. Shower of sparks around the cutting blade indicates overheating. When it appears, immediately stop cutting and cool the blade by running it with full rotational speed with no load for 3-5 minutes. Noticeable decrease of cutting efficiency and sower of sparks around the cutting blade may indicate blunt cutting blade.

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

- Soft brush or compressed air are best for cleaning the wall chaser.
- Do not clean the wall chaser with water or chemical cleaning agents.
- Store the wall chaser in dry place, beyond reach of children.
- Keep ventilation holes of the motor unobstructed.
- In case of excessive commutator sparking have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
- Regularly check that all bolts and fixing screws are tightened. During operation they may get loosened after some time.
- Entrust replacement of power cord and other repairs only to authorized service workshop.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.
Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Wall Chaser	
Parameter	**Value**
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	1320 W
Idle rotational speed	9000 rpm
Protection class	II
Cutting blade diameter	125 mm
Inner diameter of cutting blade	22.2 mm
Spindle thread diameter	M14
Chase width range	8 - 26mm
Chase depth range	8 - 30 mm
Weight	4,2 kg
Year of production	2014

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: $Lp_A = 97{,}16$ dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power: $Lw_A = 108{,}16$ dB(A) K = 3 dB(A)
Vibration acceleration: $a_h = 7{,}451$ m/s^2 K = 1,5 m /s^2

ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographies, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later ammendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ RU

ШТРОБОРЕЗ
59G370

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ СО ШТРОБОРЕЗОМ

- Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике инструмента.
- Убедитесь, что отрезные диски по размеру подходят к штроборезу.
- Убедитесь, что частота вращения, указанная на отрезном диске, больше или равна номинальной частоте вращения штробореза.
- Используйте только алмазные диски, работа с другими отрезными дисками не обеспечит требуемого уровня безопасности.
- Не используйте отрезные диски для шлифования и других работ, для которых они не предназначены.
- Храните и используйте отрезные диски в соответствии с указаниями производителя.
- Проверяйте состояние отрезных дисков перед их использованием; запрещается работать с поврежденными дисками (выщербленными, треснувшими, деформированными и т.п.).
- Проверьте правильное закрепление отрезных дисков в соответствии с указаниями производителя, дайте инструменту поработать без нагрузки в течение 30 секунд в безопасном положении; остановите инструмент в случае чрезмерной вибрации или появлении других неполадок. Если такое состояние повторяется, проверьте инструмент и устраните причину.
- Если в комплекте с инструментом идет защитный кожух, запрещается работать с инструментом без установленного защитного кожуха.
- Запрещается использовать дополнительные втулки или муфты для крепления отрезных дисков с бóльшим посадочным диаметром.
- Убедитесь, что все крепежные элементы отрезного диска установлены. В целях безопасности все крепежные элементы – шайбы, фланцы и гайки должны быть закреплены на шпинделе.
- Заботьтесь о том, чтобы во время работы со штроборезом в помещение не имели доступа посторонние лица и животные.
- Во время работы перемещайте штроборез в направлении, противоположном направлению вращения отрезных дисков, в соответствии со стрелкой на корпусе инструмента.
- Запрещается подвергать штроборез воздействию дождя. Запрещается работать с инструментом во влажных условиях и при недостаточном освещении рабочего места.
- Проверяйте вентиляционные отверстия двигателя и систематически очищайте их.
- Приступая к работе, проверьте рабочую зону, которую планируете обрабатывать штроборезом, на наличие скрытых электрических, газовых и водных проводок.
- Во время работы держите инструмент двумя руками. Не прикасайтесь к металлическим элементам инструмента; случайный контакт штробореза с электрической проводкой может вызвать поражение электрическим током.
- Во время работы не приближайте шнур питания инструмента к его вращающимся элементам.
- Обязательно подключите штроборез к системе пылеудаления.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты: маской, очками и наушниками.
- Рекомендуется также пользоваться защитными перчатками, каской и фартуком.
- После выключения инструмента отрезные диски продолжают вращаться в течение некоторого времени – будьте осторожны.

ВНИМАНИЕ! Оборудование предназначено для работы внутри помещений.
Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Штроборез это ручной электрический инструмент с однофазным коллекторным двигателем и изоляцией II класса.
Инструмент предназначен для прорезания штроб (борозд) в бетоне, камне, кирпиче и т.п., требующихся для прокладки электропроводки, кабелей и труб в стенах и полу. Резка осуществляется без применения воды.
Конструкция штробореза предусматривает возможность подключения инструмента к системе пылеудаления, например, промышленному пылесосу.
Инструмент предназначен для строительных и ремонтных работ в быту.

Запрещается применять инструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Передняя рукоятка
2. Рукоятка
3. Переходник
4. Патрубок для отвода пыли
5. Кожух отрезных дисков
6. Отрезной диск
7. Блокиратор подошвы
8. Подошва
9. Кнопка включения
10. Рычаг блокировки кнопки включения
11. Кнопка блокировки шпинделя
12. Направляющий ролик
13. Гайка
14. Винты
15. Наружный фланец

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!

СБОРКА/НАСТРОЙКА

ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1.	Специальный ключ	- 1 шт.
2.	Переходник	- 1 шт.
3.	Ключ шестигранный	- 1 шт.
4.	Шайба шириной 3,8 мм	- 5 шт.
5.	Шайба с проточкой	- 1 шт.
6.	Долото	- 1 шт.
7.	Чемоданчик	- 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

МОНТАЖ /ДЕМОНТАЖ ПЕРЕХОДНИКА СИСТЕМЫ ПЫЛЕУДАЛЕНИЯ

- Вставьте переходник (**3**) в патрубок для отвода пыли (**4**) (обращая внимание на то, чтобы выступы попали в пазы) и закрепите, поворачивая вправо (**рис. A**).
- Демонтаж переходника осуществляется в последовательности, обратной его монтажу.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Во время работы штроборез должен быть подключен к системе пылеудаления.

- Ослабьте гайку (**13**) переходника (**3**).
- Вставьте конец шланга системы пылеудаления в переходник (**3**) и закрепите, затягивая гайку (**13**) (**рис. B**) (соединение должно быть герметичным).

Приступая к работе, включите пылесос, а затем штроборез. После завершения работы сначала отключите штроборез, а затем пылесос. Это позволит избежать чрезмерного запыления на рабочем месте. В некоторых моделях промышленных пылесосов, оборудованных розеткой для подключения электроинструмента, происходит автоматическое включение и выключение пылесоса, управляемое кнопкой включения электроинструмента.

НАСТРОЙКА ШИРИНЫ ШТРОБЫ /ЗАМЕНА ОТРЕЗНЫХ ДИСКОВ

Используйте только алмазные отрезные диски, предназначенные для сухой резки, обращая внимание на максимально допустимую частоту вращения, указанную на отрезном диске.

Ширина штробы зависит от количества шайб, вставленных между отрезными дисками, и от толщины отрезных дисков. Ширина штробы регулируется в диапазоне от 8 до 26 мм.
Ширину штробы можно рассчитать следующим способом:
Ширина штробы = количество шайб x их толщина + толщина отрезного диска.

Несмотря на количество установленных между дисками шайб, шайба с проточкой должна быть установлена непосредственно под вторым отрезным диском для его правильной центровки.

Штроборез может работать с одним или двумя отрезными дисками.

- Отвинтите блокиратор подошвы (**7**) и опустите подошву вниз (**8**).
- Отвинтите крепежные винты (**14**) отрезных дисков (**5**) (**рис. C**).
- Отодвиньте переднюю рукоятку (**1**) и снимите кожух отрезных дисков (**5**) (**рис. D**).
- Нажмите и придержите кнопку блокировки шпинделя (**11**), с помощью специального ключа (входит в комплект) отвинтите наружный фланец (**15**) (**рис. E**).
- **Внимание!** Гайку затягивайте влево в соответствии с направлением вращения отрезных дисков.
- Снимите со шпинделя отрезные диски, шайбы, наружный фланец и все тщательно очистите.
- **Внимание!** Палец наружного фланца должен быть правильно установлен на шпинделе.
- Закрепите наружный фланец, отрезные диски с шайбами так, чтобы получить необходимую ширину штробы (обратите внимание на правильное направление вращения отрезных дисков – см. стрелки на дисках и кожухе).
- Затяните наружный фланец (**15**), придерживая кнопку блокировки шпинделя (**11**).
- Установите остальные элементы в последовательности, обратной их демонтажу.

Независимо от требуемой ширины штробы следует установить все крепежные шайбы, чтобы предотвратить ослабление их крепления. Между отрезными дисками должна быть установлена минимум одна шайба. При работе с двумя отрезными дисками в случае износа замене подлежат одновременно оба диска.

НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ ШТРОБЫ

Регулируемая подошва штробореза одновременно выполняет функцию ограничителя глубины штробы. Глубину штробы можно регулировать в диапазоне от 8 до 30 мм.

- Ослабьте блокиратор подошвы (**7**)
- Установите подошву (**8**) на необходимую глубину, пользуясь шкалой на кожухе отрезных дисков (**5**).
- Затяните блокиратор подошвы (**7**) для фиксации отрегулированной глубины.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

Приступая к работе с штроборезом, проверьте техническое состояние отрезных дисков. Запрещается работать с выщербленными, треснувшими, деформированными и любым другим образом поврежденными дисками. Изношенные отрезные диски заменяйте новыми. Перед началом работы проведите пробный пуск инструмента без нагрузки, продолжительностью не менее одной минуты.

Завершив работу, выключите штроборез и подождите до полной остановки отрезных дисков. После этого можно отставить штроборез.

- **Отрезные диски должны быть правильно закреплены, а также свободно вращаться.**
- **Запрещается перегружать штроборез. Перегрузка и работа с большим нажимом на инструмент может вызвать повреждение отрезных дисков.**
- **Запрещается ударять отрезными дисками об обрабатываемый материал.**
- **Запрещается использовать отрезные диски для пил, предназначенных для распила древесины. Использование таких отрезных дисков чревато возникновением обратного удара, потерей контроля над инструментом и получением телесных повреждений.**

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике инструмента. Во время пуска и работы со штроборезом держите инструмент двумя руками.

Штроборез оборудован выключателем, предохраняющим от случайного включения.

Включение:

- Передвиньте рычаг блокировки кнопки включения (**10**) вперед.
- Нажмите кнопку включения (**9**) (**рис. F**).

Выключение:

- Отпустите кнопку включения (**9**).

РАБОТА СО ШТРОБОРЕЗОМ

Штроборез служит только для прямого распила. Инструмент не предназначен для выполнения криволинейных резов и закруглений. Предназначен только для сухой распиловки.

Приступая к работе, проверьте рабочую зону, которую планируете обрабатывать штроборезом, на наличие скрытых электрических, газовых и водных проводок, например, с помощью детектора.

После включения штробореза дайте отрезным дискам набрать максимальную частоту вращения, и только после этого приступайте к работе. Во время прорезания штробы запрещается выключать/выключать штроборез. Нажимать на кнопку включения можно только если отрезные диски не прикасаются к обрабатываемому материалу.

- Настройте глубину и ширину штробы.
- Приложите заднюю часть подошвы (**8**) вместе с направляющим роликом (**12**) к обрабатываемой поверхности (отрезные диски приподняты над обрабатываемой поверхностью).
- Включите штроборез и дайте отрезным дискам набрать максимальную частоту вращения.
- Постепенно опускайте штроборез, погружая отрезные диски в обрабатываемую поверхность (в ходе этого движения задняя кромка подошвы должна соприкасаться с обрабатываемой поверхностью) (**рис. G**).
- Когда подошва ляжет всей своей поверхностью на обрабатываемой поверхности, продолжайте прорезание, перемещая штроборез к себе (в направлении, противоположном направлению вращения дисков).
- Завершите операцию, выполняя действия, обратные началу работы – поворачивая штроборез вокруг линии соприкосновения его задней кромки с обрабатываемой поверхностью.
- Выключив штроборез, подождите до полной остановки отрезных дисков и только после этого отложите инструмент.
- С помощью долота удалите материал, оставшийся между штробами паза.

Чтобы выровнять неровности, образующиеся во время прорезания штробы, необходимо задать глубину штробы на 3 мм больше требуемой. Во время обработки стен, например, отбойным молотком,

можно предупредить откалывание кусочков материала на поверхности стены, предварительно прорезав штроборезом борозду максимальной глубины.

После выключения штробореза не пытайтесь останавливать отрезные диски, прижимая их к обрабатываемому материалу или нажимая кнопку блокировки шпинделя.

Не нажимайте на инструмент с большой силой. Нажим на контактную поверхность подошвы с обрабатываемым материалом должен быть умеренным и равномерным. Слишком сильный нажим может привести к перегреву двигателя, повреждению отрезных дисков или срабатыванию предохранителя, защищающего от перегрузки. Делайте перерывы в работе.

Инструмент оборудован электронной системой, стабилизирующей частоту вращения, а также защитой от перегрузок. В случае чрезмерной нагрузки происходит автоматическая остановка двигателя штробореза. В таком случае следует убрать нагрузку и провести пуск без нагрузки в течение ок. 1 минуты с целью охлаждения.

Во время работы отрезные диски сильно нагреваются – не прикасайтесь оголенными участками тела к неохлажденным дискам.

При обработке твердых материалов может произойти перегрев отрезного диска и, тем самым, его повреждение. Сноп искр вокруг отрезного диска свидетельствует об его перегреве. Необходимо прекратить работу и охладить диск, позволяя штроборезу поработать с максимальной частотой вращения без нагрузки в течение 3 - 5 минут.
Слабая производительность и сноп искр могут свидетельствовать об износе отрезного диска.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку шнура питания инструмента из розетки.

- Чистите инструмент мягкой щеткой или струей сжатого воздуха.
- Для чистки инструмента запрещается использовать воду или химические чистящие средства.
- Храните инструмент в сухом, недоступном для детей месте.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия двигателя.
- В случае сильного искрения на коллекторе поручите проверку состояния угольных щеток специалисту.
- Систематически проверяйте затяжку всех крепежных винтов. Во время работы инструмента возможно ослабление затяжки винтов.
- Замену шнура питания и прочие ремонтные работы поручайте авторизованной сервисной мастерской.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.
Замену угольных щеток может выполнять только квалифицированный специалист; рекомендуется использовать оригинальные запасные части.

Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Штроборез	
Параметр	**Величина**
Напряжение питания	230 В AC
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	1320 Вт
Частота вращения на холостом ходу	9000 мин$^{-1}$
Класс защиты	II
Диаметр отрезного диска	125 мм
Посадочный диаметр отрезного диска	22,2 мм
Резьба шпинделя	M14
Ширина штробы	8 - 26 мм
Глубина штробы	8 - 30 мм
Вес	4,2 кг
Год выпуска	2014

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления: Lp_A = 97,16 дБ(A) K = 3 dB(A)
Уровень акустической мощности: Lw_A = 108,16 дБ(A) K = 3 dB(A)
Виброускорение: a_h = 7,451 м/с^2 K = 1,5 m /s^2

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее„ Grupa Topex") сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее„Инструкция"), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Topex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Topex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

UA

ШТРОБОРІЗ
59G370

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ШТРОБОРІЗУ

- Напруга джерела живлення має відповідати характеристикам, зазначеним в таблиці на електроінструменті.
- Переконайтеся, що діаметр різального диску відповідає параметрам штроборіза.
- Переконайтеся, що зазначення швидкості обертання різального диску співпадає чи перевищує номінальну швидкість обертання шпинделя штроборіза.
- Допускається використовувати тільки діамантові різальні диски, використання інших дисків не забезпечує належного ступеня безпеки під час праці.
- Забороняється використовувати різальні диски до шліфування чи інших видів обробки, що не передбачені призначенням устаткування.
- Різальний диск слід зберігати й експлуатувати згідно з інструкцією виробника.
- Перед використанням слід перевірити стан різального диску; не допускається використання дисків з вищербинами, тріщинами чи іншими пошкодженнями.
- Перед використанням слід переконатися, що диск встановлений і закріплений правильно; ввімкнути електроінструмент на яловому ході на 30 сек., тримаючи його на безпечній відстані. Електроінструмент слід негайно вимкнути, якщо спостерігаються суттєві здригання чи інші недоліки в роботі. В разі взновлення такої поведінки перевірте електроінструмент з метою виявлення причини.
- Не допускається використання електроінструменту без кожуху, якщо електроінструмент продається з ним.
- Не допускається використання окремих втулок чи редукторних муфт до кріплення різальних дисків з більшим діаметром отвору, ніж передбачено в устаткуванні.
- Упевніться, що оправка, в якій кріпиться різальний інструмент, є комплектною. З метою забезпечення безпеки праці всі елементи комплекту: шайби, комірці, накрутки тощо, повинні бути надітими на шпиндель.
- Не допускається присутність сторонніх чи тварин в приміщенні, де виконуються праці з застосуванням штроборізу.
- Під час праці пересувайте штроборіз в напрямку, що є протилежним до напрямку обертання різальних дисків, відповідно до стрілки, що розташована на корпусі електроінструменту.
- Не допускається наражати електроінструмент на дію дощу. Не допускається користуватися електроінструментом в вологому середовищі, в умовах браку достатнього освітлення місця праці.
- Упевніться, що вентиляційні отвори в корпусі двигуна не затуляються. Підтримуйте їх в чистоті.
- Перш ніж приступати до праці, перевірте місце майбутньої праці на предмет наявності прихованої електропроводки, газогонів чи водяних та каналізаційних труб.
- Під час праці електроінструмент слід ціпко тримати обіруч. Забороняється торкатися металевих елементів електроінструменту, оскільки в разі випадкового контакту електроінструменту з електропроводкою під напругою імовірна поразка електричним струмом.
- Під час праці електроінструментом мережевий шнур завжди повинен знаходитись якнайдалі від елементів, що обертаються.
- В штроборізі передбачена праця з під'єднанням зовнішнього пристрою відсмоктування пилу.
- Завжди належить користуватися захисними окулярами, навушниками чи протипильовою маскою-пелюсткою.
- Рекомендується також використання таких засобів особистого захисту, як: рукавиці захисні, каска